

## Porównanie tłumaczeń Liczb 28:24

| Przekład | Rodzaj             | Nazwa                          | Treść                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------|--------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny  | EIB Przekład dosłowny          | (Ofiary) podobne do tych będziecie przygotowywać codziennie przez siedem dni. Jest to pokarm wdzięcznego daru, woń przyjemna dla JAHWE. Będzie się to składać oprócz stałej ofiary całopalnej wraz z jej ofiarą z płynów.                                        |
| SNP'18   | Przekład literacki | EIB Przekład literacki         | Ofiary podobne do tych będziecie składać codziennie przez siedem dni. Jest to pokarm wdzięcznego daru, woń miła JAHWE. Będziecie to składać oprócz stałej ofiary całopalnej wraz z jej ofiarą z płynów.                                                          |
| UBG'18   | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak każdego dnia przez te siedem dni będziecie składać pokarm ofiary spalanej na miłą woń dla JAHWE. Będziecie to składać oprócz nieustannego całopalenia i jego ofiary z płynów.                                                                                |
| BG       | Przekład literacki | Biblia Gdańska                 | Tak ofiarować będziecie każdego dnia przez onych siedem dni pokarm ofiary ognistej na wdzięczną wonność Panu, oprócz całopalenia ustawicznego, i mokrej ofiary jego.                                                                                             |
| BJW      | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka            | Tak czynić będziecie na każdy dzień z siedmiu dni na podniecie ognia i na wonność przewdzięcną JAHWE, która powstanie z całopalenia i z mokrych ofiar każdego.                                                                                                   |
| BT'99    | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia             | Takie ofiary macie składać codziennie przez siedem dni jako pokarm, jako ofiary spalane, jako woń miłą Panu: winny być one składane oprócz codziennej ofiary całopalenia i przynależnej do niej ofiary płynnej.                                                  |
| BW       | Przekład literacki | Biblia Warszawska              | Te same ofiary będziecie składać co dzień przez siedem dni. Jest to pokarm ofiary ogniowej, woń przyjemna dla Pana. Będzie się to składać oprócz stałej ofiary całopalnej wraz z jej ofiarą z pokarmów.                                                          |
| EKU'18   | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna             | Codziennie, przez siedem dni macie składać takie ofiary jako pokarm, ofiarę spalaną, miłą woń dla JAHWE. Należy je składać poza nieustanną ofiarą całopalną i przepisaną ofiarą płynną.                                                                          |
| PAU      | Przekład literacki | Biblia Paulistów               | Takie ofiary składajcie codziennie przez siedem dni. Będzie to pokarm spalany na miłą woń dla Pana oprócz nieustannego całopalenia i przynależnej mu ofiary płynnej.                                                                                             |
| POZ'75   | Przekład literacki | Biblia Poznańska               | Będziecie tak czynić codziennie w ciągu siedmiu dni: będzie to miła dla Jahwe woń spalanej ofiary, [złożonej] obok nieustannego całopalenia i należącej doń ofiary z pokarmów.                                                                                   |
| PEC      | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder             | Będziecie składać to samo każdego dnia przez siedem dni. Jest to [oddanie] ogniowe, pokarm [dla ołtarza], kojący zapach dla Boga. Złożycie to wszystko jako dodatek do nieustannego oddania wstępującego [olat hatamid] i [wina towarzyszącego] mu daru wylania. |
| TUB      | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ     | Це так чинитимете що дня через сім днів, дар жертвний, дар на милий запах Господеві. З                                                                                                                                                                           |

|         |                     |                        |                                                                                                                                                                                                  |
|---------|---------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         |                     | Рафаїла Турконяка      | постійним цілопаленням принесеш його напиток.                                                                                                                                                    |
| NBG'12  | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska    | Tak przygotujecie codziennie, przez siedem dni, na chleb ogniowy, na zapach przyjemny dla WIEKUISTEGO; będzie to przygotowane wraz z jego zalewkami oprócz ustawicznego całopalenia.             |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Takie same jak te będziecie składać codziennie przez siedem dni jak chleb, ofiarę ogniową, o kojącej woni dla JAHWE. Będzie składana wraz z ustawicznym całopaleniem, a także jej ofiarą płynną. |